

2012

Abril



Consulado General  
de la República Argentina  
en Hamburgo

# Calendario Cultural

Hamburgo, Bremen, Schleswig-  
Holstein, Meclemburgo-Pomerania  
Occidental y Baja Sajonia

Argentina





## 1) Conciertos

### Sol Gabetta Cellista



#### Sol Gabetta

La brillante cellista argentina, Sol Gabetta, a la edad de diez años ganó su primer concurso en Argentina y ha recibido múltiples reconocimientos desde entonces, entre otros en el concurso "Tchaikowski" de Moscú y en el concurso del "ARD" de Munich. En 2004 atrajo la atención internacional al debutar con la orquesta Filarmónica de Viena en el Festival de Lucerna.

En 2006 conquistó los corazones de los medios y del público con su primer CD grabado por Sony. Cautiva al público

con su radiante personalidad y su alegría natural. Su estilo de tocar el cello está marcado por una dinámica y una musicalidad excepcionales.

Datos sobre el concierto	
Lugar	Laeiszhalle, Musikhalle Hamburg/ Großer Saal
Fecha	01.04.2012
Hora	11:00
Artistas	Sol Gabetta (cello), orquesta "NDR Sinfonieorchester", Constantinos Carydis (Director)
Programa	» Anatoly Liadow: Kikimora / Legende für Orchester op. 63 » Dmitri Schostakowitsch: Konzert für Violoncello und Orchester Nr. 1 Es-Dur op. 107 » Nikolai Rimski-Korsakow: Scheherazade / Suite symphonique op. 35
Para mayor información	
Información sobre la artista: ► <a href="http://www.solgabetta.com">www.solgabetta.com</a>	
Detalles en pagina web de Laeiszhalle: ► <a href="http://www.elbphilharmonie.de/events">www.elbphilharmonie.de/events</a>	



## Mariano Chiacchiarini Director de Orquesta



### Mariano Chiacchiarini

El joven Director de Orquesta Mariano Chiacchiarini nació en Buenos Aires en 1982. Realizó estudios de guitarra, piano y viola en el Conservatorio de San Martín, recibiendo luego en Dirección Orquestal y Coral con medalla de oro en la Universidad Católica Argentina, y obtuvo posteriormente un Máster en Dirección Orquestal en la "Hochschule für Musik und Tanz Köln" de Alemania con los más altos honores.

Realizó masterclasses y colaboró con maestros como P. Boulez, I. Fischer, M.

Gorenstein, G. Gelmetti, B. Haitink y D. Zinman. Entre sus galardones se encuentran becas y premios del Fondo Nacional de las Artes, UCA Estímulo, UCA Internacional, DAAD Alemán, Accademia Chigiana de Italia, Schleswig Holstein Musik Festival, Premio Especial de la Orquesta Duna Szimfonikus de Hungría, T. Grüneisen del Mozarteum Argentino, 1er premio en el Concurso de Dirección de Banda "Eusebio Rivera" de España y 1er Premio en el Concurso de Dirección "J. Martini" con la Orquesta Estable del Teatro Colón. Desde 2011 es Director Musical del "Collegium Musicum", orquesta y coro de la Universidad de Trier, y también Director titular de la Orquesta '91 Hamburg. En 2011 dirigió el estreno mundial de la ópera "Sonntag aus Licht", de Karlheinz Stockhausen, para la ópera de Colonia. Ha dirigido conciertos en el Konzerthaus de Berlín, Tonhalle Zürich, Gran Sala Tchaikovsky de Moscú y Teatro Rozzi de Siena.

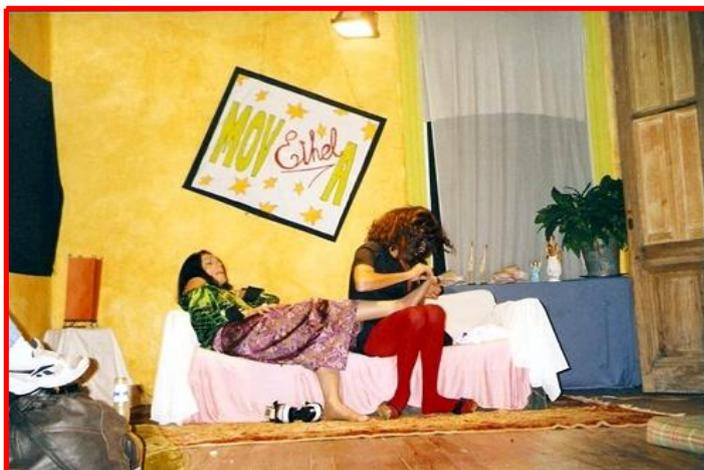
Ha dirigido orquestas de Alemania, Argentina, Belarús, Bulgaria, Chile, España, Hungría, Italia, Portugal, Rusia y Suiza.

Datos sobre el concierto	
Lugar	Laeiszhalle, Musikhalle Hamburg/ Großer Saal
Fecha	29.04.2012
Hora	15:30
Artistas	Mariano Chiacchiarini (Director), orquesta "Orchester '91, Vytautas Sondeckis (Cello)
Programa	» Wolfgang Amadeus Mozart: Obertura a »La Clemenza di Tito« KV 621 » Peter Tschaikowsky: Variaciones de un tema Rococo A-Dur op. 33 para cello y orquesta » Anton Bruckner: Sinfonía Nro. 2 c-Moll
Para mayor información	
Detalles en pagina web de Laeiszhalle: ▶ <a href="http://www.elbphilharmonie.de/events/000000e9:0000d1f5.de">www.elbphilharmonie.de/events/000000e9:0000d1f5.de</a>	



## 2) Teatro

### Theaterwerkstatt-Hamburg



**Lara Dionisio**, quien lidera el Theaterwerkstatt Hamburg, es una actriz formada en la Escuela Nacional de Arte Dramático de Buenos Aires. Parte de su experiencia la ha realizado en el teatro escuela, en el teatro alternativo, en giras y festivales. Hizo su aprendizaje con maestros como Rubén Ramos y Víctor Bruno. Su vocación se vincula con el teatro de investigación.

Durante muchos años ha incursionado también en el mundo del Ballet, tanto en la Escuela Nacional de Danzas como con profesores como Wassil Tupin y

Mercedes Serrano en Danza Clásica, Carlos Fabris en Técnica Graham, y Noemí Cohelo en Danza Moderna, y ha realizado Talleres de Danza Contemporánea en el Teatro San Martín. En los últimos años se ha dedicado también al Tango.

#### Seminarios realizados:

- » Mimo: Prof. Igor Lerchundi y Roberto Escobar
- » Canto: Prof. Margarita Gollman
- » Comedia del Arte: E.N.A.D.
- » Folklore: Prof. Mónica Díaz y Juan Cruz Guillén
- » Tango: Prof. Carlos Rivarola y Verónica Alvarenga.

Datos sobre los talleres de teatro	
Lugar	Kastanienallee 9, Hamburg - St. Pauli
Fecha	cada lunes
Hora	de 17 a 18 hs. (para niños a partir de 5 años) de 19 a 21 hs. (para adultos y jóvenes)
Artistas	Lara Dionisio (coordinación de los talleres)
Programa	Los talleres de teatro ofrecidos por el "Theaterwerkstatt Hamburg" y coordinados por Lara Dionisio proponen explorar diversas técnicas interpretativas entre las que prevalece el método lúdico, es decir, se entiende la actividad teatral como un juego. Todos los talleres teatrales tienen la opción de cursarse en español o en alemán.
Para mayor información	
Detalles en pagina web del Theaterwerkstatt Hamburg: ► <a href="http://www.theaterwerkstatt-hamburg.de/index.php?lang=es&amp;Itemid=114">www.theaterwerkstatt-hamburg.de/index.php?lang=es&amp;Itemid=114</a>	



## "Pastel de Cuentos"



"**Pastel de Cuentos**", es un espectáculo poético y divertido en español con variante argentina y acotaciones en alemán, dirigido a los niños bilingües residentes en Alemania, así como también a sus padres y a los estudiantes de español que tienen ganas de divertirse! Una historia que recorre algunos pasajes de los cuentos más famosos, jugando con el tema del recuerdo y de la identidad. La obra es una ocasión sensacional para escuchar y "vivir" el español en un contexto que facilita la comprensión.

**Silvina Masa**, de nacionalidad argentina, es licenciada en Filología Hispánica e Italiana por la Universidad de Salzburgo, Austria. Previamente obtuvo el Magisterio de Música en el Conservatorio "Gilardo Gilardi" y el Magisterio de Danzas Tradicionales, ambos en La Plata, Argentina. En Salzburgo continuó sus estudios artísticos, musicales y teatrales en la Universidad Mozarteum. Participó y dirigió proyectos europeos sobre la recuperación de niños a través de la música, el teatro y la comunicación al estilo de "Doctores de Nariz Roja". Desde 2006 reside en Hamburgo donde forma parte del grupo teatral intercultural Teatrolibero.

### Datos sobre la obra de teatro

Lugar	Intituto Cervantes, Chilehaus, Eingang B, Fischertwiete 1, Hamburgo
Fecha	14.04.2012
Hora	16:00 (para niños a partir de 6 años)
Artistas	Silvina Masa, Björn Gülsdorff , niñas de "Teatrolibero Kids Ensemble", Marina Siena (Dirección)

### Para mayor información

Detalles en página web del Teatrolibero:

► [www.teatrolibero.de](http://www.teatrolibero.de)



## 3) Música

### Moxi Beidenegl



**Moxi Beidenegl** nació en Buenos Aires en julio de 1966. En su ciudad natal estudió Sociología y Canto. Desde 2001 reside en Hamburgo donde estudió composición multimedia con los profesores Georg Hajdu y Peter Michael Hamel.

Dedicada principalmente a la composición de obras para ser cantadas por sí misma en combinación con electrónica en vivo, incursiona también en otros géneros, tan dispares a primera vista, como ser el tango argentino y la "Neue Musik". Junto con Donghee Nam constituyen el dúo

*Flores Salvajes*, cuyo punto fuerte son los tangos cantados de Astor Piazzolla y la ejecución de composiciones propias. Asimismo, desde 2009 toca con Juan María Solare y el *ensamble Tangente*. Como compositora ha realizado música original para danza, danza-teatro, instalaciones sonoras y films. En 2009 realizó junto con la autora Katrin McClean dos piezas radiofónicas, una de ellas bajo la Editorial "Tinnitus Hörspiele".

Datos sobre el Concierto de "Aire Pampa"	
Lugar	"La Resaca", Sophienallee 16, Hamburgo
Fecha	14.04.2012
Hora	Comienzo 20:30 (entrada 20:00)
Artistas	Moxi Beidenegl (canto) y Lucio Tapia (guitarra).
Programa	Los artistas argentinos tocan tangos y milongas.
Para mayor información	
Detalles en pagina web de "La Resaca":	
▶ <a href="http://www.laresaca.de">www.laresaca.de</a>	
"Aire Pampa"	
▶ <a href="http://de.myspace.com/579704060">de.myspace.com/579704060</a>	
Lucio Tapia:	
▶ <a href="http://www.youtube.com/user/LucioTapia/featured">www.youtube.com/user/LucioTapia/featured</a>	

Datos sobre el "Día del Libro"	
Lugar	Zentralbibliothek, Am Wall 201, salón: Wall-Saal, Bremen
Fecha	23.4.2012
Hora	19:30
Artistas	Moxi Beidenegl (canto) y Juan María Solare (piano)
Programa	Los artistas argentinos musicalizan el evento "Das Buch, das dein Leben verändert hat" (El libro que cambió tu vida) del "Día del Libro" (Welttag des Buches).
Para mayor información	
Detalles en pagina web de la "Stadtbibliothek Bremen":	
▶ <a href="http://www.stadtbibliothek-bremen.de/Veranstaltungen-112.html">www.stadtbibliothek-bremen.de/Veranstaltungen-112.html</a>	
Juan María Solare:	
▶ <a href="http://www.juanmariasolare.com">www.juanmariasolare.com</a>	



## Semino Rossi



**Semino Rossi**, argentino de 47 años, que en realidad se llama Omar Ernesto Semino, llegó en 1985 a España con el sueño de abrirse camino en el mundo de la música en Europa.

Hijo de un cantante de tango y de una pianista, desde pequeño sabía que quería ser músico, aunque nunca se imaginó convertirse en una estrella cantando en alemán, un idioma que hoy domina con soltura.

El último de sus siete discos, “Die Liebe bleibt” (El amor permanece, en alemán), ocupó en agosto pasado el número dos en las listas de ventas de

Alemania. Casado con una mujer tirolesa, Rossi vive en la localidad austríaca de Mils, pero pasa gran parte del año de gira por los países de Europa central. En 2006 recibió en Alemania el premio Echo al mejor cantante del género “Schlager”.

Fuente: <http://www.lastfm.es/music/Semino+Rossi/+wiki>

Datos sobre el concierto en Hannover	
Lugar	AWD-Hall, 30169 Hannover
Fecha	13.04.2012
Hora	Comienzo 20:00 (Entrada 18:30)
Artistas	Semino Rossi con orquesta en vivo
Para mayor información	
▶ <a href="http://www.awd-hall.de">www.awd-hall.de</a>	
▶ <a href="http://www.seminorossi.com">www.seminorossi.com</a>	

Datos sobre el concierto en Hamburgo	
Lugar	O2 World, 22525 Hamburg
Fecha	14.04.2012
Hora	Comienzo 20:00 (Entrada 18:30)
Artistas	Semino Rossi con orquesta en vivo
Para mayor información	
▶ <a href="http://www.o2world-hamburg.de/programm.html">www.o2world-hamburg.de/programm.html</a>	
▶ <a href="http://www.seminorossi.com">www.seminorossi.com</a>	



## "Trio Central" y pareja de tango "Karin Solana Brennan & Chiche Núñez"



**"Trio Central"**: Hace ya tiempo que los músicos Pablo Woizinski (piano), Christian Gerber (bandoneón) y Rodolfo Paccapelo (contrabajo) se conocen y comparten escenarios. En muchas ocasiones coincidieron en proyectos, tanto de Tango tradicional como moderno, aunque generalmente supeditado al contexto de la orquesta, desempeñando un rol de apoyo y concepto grupal, relegando el papel individual a un segundo plano. Es así que en el 2009 decidieron formar el Trío Central, con el objetivo de plasmar y amalgamar conceptos de improvisación e instrumentación que cada uno fue madurando en estos tiempos. Inspirados en las grandes formaciones del Tango, del Jazz y la Música de Cámara, encuentran en el Trío el mejor formato donde sintetizar esta particular sonoridad. Estos músicos experimentan una estética particular dentro del Tango, que constantemente bordea las fronteras del género, sin por ello hacer concesiones ni olvidarse de la tradición, a la cual rinden su merecido homenaje.

**"Karin Solana Brennan & Chiche Núñez"**: Chiche es un coreógrafo renombrado y bailarín, alumno de José Brahemcha (El Turco). El venera el estilo de Urquiza que es conocido por su elegancia sencilla y su baile al ritmo de la música. Karin comenzó su formación musical como niña de 10 años, en el Teatro Colón, y la continuó en el "Hamburg Balett", con el que se presentó en escenarios de todo el mundo.

Datos sobre el concierto	
Lugar	Kolosseum, Kronsforder Allee 25, Lübeck
Fecha	14.04.2012
Hora	Comienzo 20:00
Artistas	Pablo Woizinski (piano), Christian Gerber (bandoneón) y Rodolfo Paccapelo (contrabajo), Karin Solana y Chiche Nuñez (baile)
Entradas	Bom Dia (Huxstrasse 105 y Stauffenbergstrasse 1) y Roepers Weinkeller (Huxstrasse 22/24)
Para mayor información	
<a href="http://www.myspace.com/triocentral">▶ www.myspace.com/triocentral</a>	
<a href="http://www.karinchiche.com">▶ www.karinchiche.com</a>	



## "Misa a Buenos Aires" y Astor Piazzolla



En el marco de los "Romero-Tage 2012" se presenta la "Misa a Buenos Aires" (una obra del compositor argentino Martín Palmeri). Dicha obra, también conocida como MISATANGO, se constituye en un hito del repertorio Sinfónico Coral Argentino, siendo interpretada habitualmente por Coros y Orquestas de todo el mundo. Su mayor característica es la conjugación del texto y espíritu litúrgico con los mayores exponentes de la música de Buenos Aires. La obra contiene

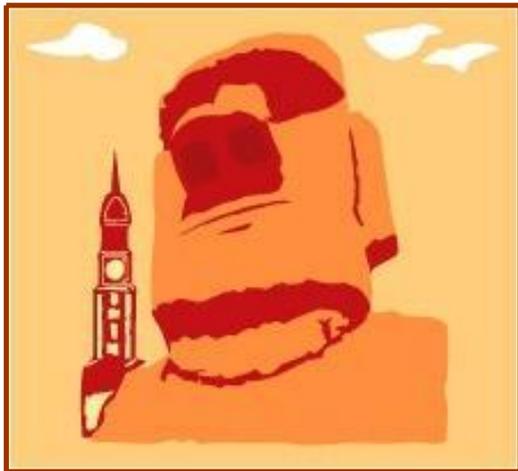
piezas de Astor Piazzolla así como textos líricos y poéticos. La melancolía y alegría entrelazadas en la música se reflejan también en las poemas y la prosa de poetas latinoamericanos que se presentarán.

Datos sobre el concierto	
Lugar	St. Johannis - die Kulturkirche Altona, Max-Brauer-Allee/Esquina Sternbrücke, Hamburgo
Fecha	13.04.2012
Hora	Comienzo 20:00
Artistas	Coro de St. Johannis Altona, Conjunto "Occident", Mike Steurethaler (Director), Julia Schilinski (mezzosoprano), Christian Gerber (bandoneón)
Organizadores	Iglesia de Altona-Ost en cooperación con el NMZ, peace brigades international, W3-Werkstatt para cultura y política internacional
Para mayor información	
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ <a href="http://www.romerotage.de">www.romerotage.de</a></li><li>▶ <a href="http://www.martinpalmeri.com.ar/misatango.html">www.martinpalmeri.com.ar/misatango.html</a></li></ul>	



## 3) Artes Plásticas

### Galerie Kunststätte am Michel



#### Exposición permanente

##### ARGENTINA - Pintura, escultura y gráficas

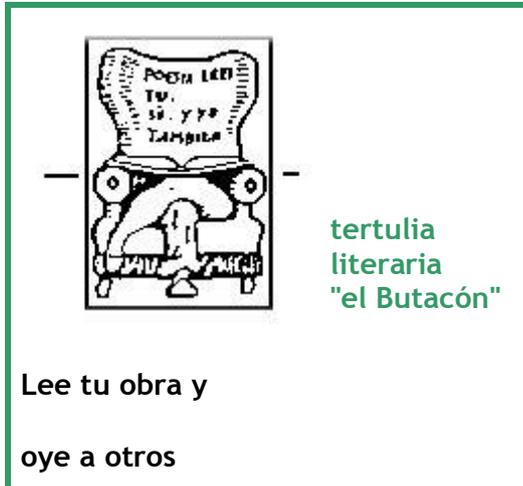
Los artistas de la exposición ARGENTINA son: Marta Arangoa, Claro Bettinelli, Carlos Bianchi, Taddeo Bruno, Víctor Chab, Susana Fedrano, Raúl Fernández Olivi, Carlos Gorriarena, Oscar Levaggi, Raúl Lozza, René Morón, Ricardo Roux, María Solá, Delia Solari, Alicia Sotille, Clorindo Testa, Elio Eros Vitali.

Datos sobre la exposición permanente	
Lugar	Galerie Kunststätte am Michel - Kulturaustausch Hamburg-Übersee e. V. Neanderstrasse 21, Hamburgo. Tel.:040 25497530
Fecha	Lunes a viernes
Hora	De 10:00 a 18:00
Para mayor información	
▶ <a href="http://www.galerie-kam.de">www.galerie-kam.de</a>	



## 4) Literatura

### Tertulia Literaria "El Butacón"



Fundada en 1976 en Hamburgo para "mantener vivas en la emigración las lenguas hispanoamericanas".

36 años al servicio de la literatura Española e Indoamericana

Datos sobre las tertulias	
Lugar	Universität Hamburg, Von-Melle-Park 6 ("Philosophenturm"), Salón Aula 1150, Hamburgo
Fecha	Reuniones todos los segundos y cuartos viernes de mes
Hora	19.30 (Las tertulias para este mes están en planificación)
Contacto	Napolón y Gesine Mariona (coordinación), Tel.: 040 218478, Fax: 040 218478
Para mayor información	
▶ <a href="http://www.elbutacon.de">www.elbutacon.de</a>	



## 5) Programas de radio

### Sintonía 96.0 Radio Tide

"Onda Latina"

Todos los miércoles de 10:00 a 12:00 horas

Repetición todos los viernes de 1:00 a 3:00 horas

"Sal y Pimienta"

Todos los jueves de 10:00 a 12:00 horas

---

## 6) Centro Argentino de Hannover

El Centro Argentino de Hannover presenta regularmente una película nacional.

Lugar	Misión Católica, Paulstrasse 13/17, Hannover
Fecha	Todos los segundos viernes de cada mes
Hora	A partir de las 19:00 horas